

கலாசார பேரவை

கலை விழா மலர்

1973



உதவி அரசாங்க அதிபர் பிரிவு
மன்றஞன நெள் ஏரூவில் பற்று
கஞவாஞ்சிகுடி.



2322



கலாசார பேரவை

கலை விழா மலர்

1973

மட்டக்களப்பு மாவட்டம்
மன்முனை தென் எருவில் பற்று
கலூவாண்சிங்கூடி.



மண்முனை தென் எருவில் பற்று

REFEREE LIBRARY

LIBRARY

கலோசார

பகுதி பேரவையின்

பகுதி

பேரவையின்

கலோசார

பகுதி பேரவையின்

கலை விழாவிற்கு

எம து வாழ் த து க்கள்



ஸ்ரீ முருகன் ஸ்டோரஸ்

பிரதான வீதி,

கல்முனை.

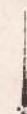
மனோரம்மியமான
நறுமணத்துடன் சூடிய

★ புகையிலை

★ சுருட்டு

★ பாவண பொருட்கள்

பேரன்றவற்றிற்கு சிறந்த
ஸ்தாபனம்



ஸ்ரீ நீத்தி ஸ்டோரஸ்

பஸ் நிலையம்,

பிரதான வீதி — கல்முனை

மணம் குணம் நிறைந்த

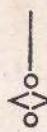
* சுருட்டு

* புகையிலை

* வீட்டுப் பாவணப் பொருட்கள்

சகாயமாக

எங்களிடம் கிடைக்கும்



வேல் ஸ்டோரஸ்

பஸ் நிலையம், கல்முனை.

Fly! 

Air Ceylon

Please

Book You Ticket

AT

O. M. ALIYAR

Air Ceylon Agent

KALMUNAI.

கலாசார அமைச்சரின் ஆசிச் செய்தி:

Message

I am extremely pleased to send a message to the commemoration number published in connection with the annual festival of the Cultural Council of Manmunai South and Eruvil Pattu.

This Cultural Council has to be congratulated on the efforts made to promote appreciation of Arts by the people.

I would like to specially mention that the efforts made by the Cultural Council to encourage artists by organising competitions among the Arts Associations of Manmunai is an example to other Cultural Organisations.

I wish this festival all success.

S. S. Kulatilake
(Minister of Cultural Affairs.)

தபால் தந்தி அமைச்சர்,

கோவா: சேல்லையா குமாரகுரியர்

அவர்களின்

ஆசிச் செய்தி.

நாம் ஈழத்தவர். ஈழ மண்ணிலே பிறந்து, தவழ்ந்து விளையாடி, வாழ் ந் து நாளை இம்மண்ணிலேயே ஒன்றப் போகிறவர்கள். ஈழ மண்ணில் பற்றுக்கொண்டவர்கள் நாம். ஈழத்துத் தமிழ் இலக்கியம் தனித்துவம் பெற்று இன்று வீறுபெற்று வளருகின்றது. இசையும், நாடகமும் அவ்வளவு தூரம் வளர்ந்துவிட்டதாகக் கூறிவிடமுடியாது. நாட்டுக் கூத்துக்கள் மங்கி மறைந்துவிடாமல் பாதுகாத்த அளவிலேயே எமது முயற் சி நின்று விட்டது. வெளிநாடுகளிலிருந்து வருபவர்களுக்கு இதுதான் எங்கள் நாட்டின் தமிழ் நாடகம் என்று பெருமையுடன் காட்டக்கூடிய நாடகம் எதுவும் இல்லை. அதைப்போன்றுதான் இசைத்துறையும். ஈழத்துத் தமிழ் இசையென்று பெருமையுடன் கூறக்கூடிய அளவிற்கு எங்கள் இசை வளர்ச்சிபெறவில்லை.

நாடகத் துறையிலும், இசைத்துறையிலும் ஈடுபாடு டைய கலெஞர்கள் இதைப்பற்றிச் சிந்திக்கவேண்டும். எங்க ஞடையது என்று பெருமைப்படக்கூடிய நாடகங்களையும் பாடல்களையும் நாம் உருவாக்கவேண்டும். ஆகஸ்டு 12ல் கலை விழா எடுக்கும் மண்முனை தென் எருவில் கலாசாரப் பேரவை இப்பெரும் பணிக்குத் தன்னுவியன்ற சேவையைச் செய்யும் என நம்புகிறேன்.

சிறப்புடன் நடக்கட்டும் நீங்கள் எடுக்கும் கலைவிழா.

இவ்வண்,
செ. குமாரகுரியர்.

கலாசாரப்பகுதி அத்தியட்சகர்,
திரு. பி. ரச். பிரேமவாஞ்சலை
அவர்களின் ஆசிச் செய்தி.

Cultural Festival

Manmunai South & Eruvilpattu A. G. A.'s Division.

I am extremely happy to note that the Divisional Cultural Council of Manmunai South and Eruvilpattu A. G. A.'s Division has organised a cultural festival to be held next month. I find that the Cultural Council has been very active in the past and continues to promote cultural activities with great vigour.

Creative activity in the spheres of the arts and literature plays a significant role in the efforts made towards national development. The purpose of the arts is not merely to entertain but also to educate and inform. The development of social, artistic and aesthetic skills such as critical discrimination and appreciation of good literature, good music, good drama etc., and also the development of creative skills such as writing, composing, singing and dancing, etc. in people contribute to economic skills such as are necessary for trade, industry, commerce and agriculture. True national development would be the balanced synthesis of social and economic skills as well as a synthesis of traditional and modern techniques. Such a balance can only be achieved through the proper alignment of economic and cultural values and attitudes. It is the function of organisations such as your Cultural Council to help bring about the development of such values and attitudes. I am, therefore, very glad that your Council has organised this festival of drama, music, dance and poetry, which will generate the skills necessary for development.

I wish your Council every success and hope that it will continue to function as energetically as it has done in the past.

P. H. Premawardhana
Secretary,
Ministry of Cultural Affairs.

அழகிற்கு அழகு செய்ய எங்கள் ஆபரண மானிகைக்கு
விழைம் செய்யுங்கள்

அழகிற் சிறந்த
தங்க
நகைகளுக்கு
தகுந்த
இடம்



ஓடர் நகைகள் குறித்த
காலத்தில்
உத்தரவாதத்துடன்
செய்து
கொடுக்கப்படும்

கா. வேநாரண்யம் அன் சனஸ்

32—40, மெயின் வீதி :: மட்டக்களப்பு.



○ பாடசாலைப் புத்தகங்கள்

○ பாடசாலை உபகரணங்கள்

○ ஏனைய புத்தகங்கள்

○ சாய்ப்புச் சாமான்கள்

சகாயமாக எங்களிடம் கிடைக்கும்.

சிவசக்தி புத்தகசாலை

23, பிரதான வீதி — மட்டக்களப்பு

கிளை: சக்தி நூல் நீலையம்

53, திருமலை வீதி, மட்டக்களப்பு.

மட்டக்களப்பு மாவட்ட அரசாங்க அதிபர்,

தீரு. பிரமன் வீரகூன்

அவர்களின் ஆசிச் செய்தி.

*Message from the Government Agent,
Batticaloa District.*

I am pleased to send a Message on the occasion of the Cultural Festival that is being organised by the Cultural Council of Manmunai South and Eruvil Pattu Division.

Batticaloa District can be proud of its ancient Cultural heritage. The 'Nattu Koothu' a form of ancient Folk Dance is still being preserved in the village in its original form.

I am happy to note that the Cultural Council is arranging several competitions in 'Nattu Koothu', Villu Paddu, Karagam, Koladdam and Kummi with a view to encouraging these ancient Cultural arts and I am sure such competitions and Cultural Festivals would not only promote the development of Culture but would also foster cordiality and better understanding among the people of the area.

I wish the Cultural Festival every success.

R. B. Weerakoon

Government Agent, Batticaloa District

KACHCHERI,
BATTICALOA.
24-7-1973.

மேலதிக அரசாங்க அதிபர்
தி. பி. சங்காரவேல்
அவர்களின்

ஆசிச் செய்தி.

மட்டக்களப்புப் பிரதே^{ஸ்}ம் மீன்பாடும் தேன் நாடாகும். மீன்களுக்கே இவ்வளவு கலைத்திறன் இருக்குமாயின் இங்குள்ள மக்களுடைய கலைத்திறன் பற்றி நான் சொல்லி நீங்கள் தெரிந்து கொள்ளவேண்டியதில்லை. பாரம்பரிய கலைகளான நாட்டுக் கூத்து, காவடியாட்டம், வசந்தன் கோலாட்டம், கொம்பு முறித்தல் இப் பிரதேசத்துக்கே உரித்தான சிறந்த கலைகளாகும். இக் கலைகளை தொடர்ந்து பேணி வளர்ப்பது கிராம மக்களதும், அரசினரதும் கடமைபாகும். இத்துறையில் அரசினர் எடுத்திருக்கும் முயற்சிகள் பல. இம் முயற்சிகள் பலனளிக்க கலை விழாக்கள் பெறிய அளவில் உதவியிருக்கின்றது. மன்முனை தென் பகுதியில் நடத்தப்படும் கலைவிழாவும் இந்த நோக்கத்துடனேயே நடாத்தப்படுகின்றது. இப்படியான விழாக்கள் மக்களிடையே கலையுணர்ச்சியைத் தூண்டுவதோடு மட்டுமல்லாமல் கலைஞர்களுக்கும் ஊக்கமும் உதவியும் அளித்து, இப்பகுதியும் இந்நாட்டுக் கலாசார வளர்ச்சிக்கு உதவ உறுதுளையாயிருக்குமென்பதில் ஐயமில்லை.

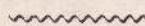
பி. சங்காரவேல்

மேலதிக அரசாங்க அதிபர்,
மட்டக்களப்பு மாவட்டம்.

மண்முனை தென் எருவில் பற்று பகுதி

உதவி அரசாங்க அந்தியின்

ஆசிச் செய்தி.



சட்டத்தினையும் ஒழுங்கினையும் நிலை நாட்டி, சமூகத்தினை அமைதியாக இயக்கிச் செல்ல விட்டிருப்பதையே தனது பிரதான நோக்கமாகக் கொண்டிருந்த அரசுகள் நிலைமாறி மனித வாழ்வின் இன்றியமையாத அம்சங்கள் ஒவ்வொன்றிலும் ஈடுபாடு கொண்டு அவற்றை முன்னேற்றப்பாடதையில் இழுத்துச்சென்று மனித சமுதாயத்தை மேன்னிலைப்படுத்துவதையே முக்கிய நோக்கமாகக் கொண்ட நவங்புரி அரசுகளில் ஒன்று கல்வே எமது அரசும் மினிர்ந்துகொண்டிருக்கின்றது. பொருள் சேர்ப்பு, வீட்டு வசதி, கல்வி, களிப்பு, ஆத்மலாபம் போன்றவை மனிதனது வாழ்வின் இன்றியமையாத அம்சங்களாகும். விவசாய அமைச்சு, கைத்தொழில் அமைச்சு, வீட்டமைப்பு அமைச்சு, கல்வி அமைச்சு, விளையாட்டுத்துறை அமைச்சு, கலாசார அமைச்சு என்பதை எமது அரசாங்கத்தின் அங்கங்களாக இருப்பதைப் பார்க்கும்பொழுது மனித வாழ்வின் சகல துறைகளிலும் அரசாங்கம் அக்கறைகொண்டதாகவே இருக்கின்றது என்பதை விளங்கிக்கொள்ள முடிகிறது, அரசாங்கம் தனதுபணியை மக்களுக்குச் செவ்வனே வழங்குவதற்கு வசதியாக நாடுபூராகவும் மாவட்டாரியிலும், பெரும்பார்க்கியிலும் தனது நிர்வாகப் பொறியினை அமைத்திருக்கிறது. அத்தகைய பொறியில் ஒன்றே எமது உதவி அரசாங்க அதிபர் காரியாலயமாகும். இதனால் இக்காரியாட்டு மனித வாழ்விற்கும், அதன் செழிப்பிற்கும் இன்றியமையாத ஒவ்வொரு அம்சங்களை மிக அக்கறையோடு ஈடுபடவேண்டியது அத்தியாவசியமாகவுள்ளது. உற்பத்தி, வீட்டுவசதி, விளையாட்டு, கலை கலாசாரம் ஆகிய துறைகளில் கடந்த சில ஆண்டுகளாக எமது பணிமனை ஆற்றி வந்த பணியை உங்களது மதிப்பீட்டிற்கே விட்டு வைத்துவிட விரும்புகின்றேன்.

நான் இங்கு பதவி ஏற்க வந்த காலை, மட்டக்களப்பு மாவட்ட நிர்வாகப் பொறி கலை வளர்ச்சியிலும், பழும் பெரும் கலைஞர்கள் - விசேடமாக கிழக்கிலங்கைக்கே சொந்த மான கலை கட்டு கு தந்தையர்களான அன்னைவிமார்களைப் போற்றி கௌரவிப்பதிலும், பொன்னடை போர்ப்பதிலும் மிகத் தீவிரமாக ஈடுபட்டுக் கொண்டிருந்ததினைக் கண்டேன். மாவட்டத்தின் மூலை முடுக்குகளிலெல்லாம் வாழ்கின்ற கலைஞர்கள் உற்சாகம் பெற வேண்டும் என்ற நோக்கத்தோடும், அம்மூலை முடுக்குகளிலெல்லாம் கலை ஒரு புதிய உதவேகத்தைக் காணவேண்டும் என்ற எண்ணத்தோடும் ஒவ்வொரு காரியாதிகாரி பிரிவிலும் கலைஞர்களிடையே போட்டி ஏற்படுத்தப்பட்டு கலைத்திறன் வெளிக்கொணரப்பட்டுக் கொண்டிருந்தது. இத்தகைய அரசாங்க முயற்சியினை தொடர்ந்தும் திறம்பட நடாத்த வேண்டுமென்ற எனது எண்ணம் கடந்த நான்கு ஆண்டுகளில் எதை பகுதியில் நடைபெற்ற கலை விழாக்களிலிருந்தும் எமது பிரிவு கலாசாரப் பேரவையினது பேருக்கத்துடனுடைய இயக்கத்திலிருந்தும் ஒரளவு கண்டுகொள்ளலாம் என நினைக்கிறேன். பிற இடங்களில் நடைபெறும் கலை விழாக்களிலும் பார்க்க, எனது பகுதியில் நடைபெறும் கலை விழாக்கள் சிறிது வேறுபாடாக அமைவதற்கு காரணம், வெளியூர்களிலிருந்து கலைஞர்களை வரவழைத்து அவர்களது திறனை எமது மக்கட்டு காட்டி அன்னை பொழுதினை மட்டும் களிப்புடன் கழித்து செல்வதை விட்டு, நமது பகுதி மக்கள் தாம் காணும் கலை நிகழ்ச்சிகள் யாவும் தம்முர் மக்கள் திறனை என்று உவகை கொள்கின்ற ஒரு மனைவுணர்ச்சியை அவர்களிடத்து ஏற்படுத்துவதோடு, மனித வாழ்வின் ஒரு பகுதியில் தம்முர் முன்னேறிக் கொண்டு இருக்கிறது என்பதையும் அறியவேண்டும் என்பதேயாகும்.

எமது பகுதியில் சமீப காலம் வரை இடம்பெற்ற கலை நிகழ்ச்சிகள் பகுதியிலுள்ள கலெஞர்கள் அனைவரையும் பங்குகொள்ளச் செய்யக்கூடிய விதத்தில் அமைந்திருந்ததாயினும் பகுதியிலுள்ள மக்கள் அனைவரும் அவற்றைக் காணுவதற்கு முடியாதவாறு ஒரு குறிக்கப் பட்ட கிராமத்திலேயே இக்கலை விழாக்கள் வருடம் தோறும் இடம்பெறுகின்றனவென்று எடுத்துக்காட்டப்பட்ட ஒரு குறைபாட்டினை நீக்கிவிடவேண்டுமென்ற எண்ணத்தோடு வெவ்வேறு கிராமங்களிலுள்ள மக்கள் இக்கலை விழாவைக் காண்பதில் பங்குகொள்ள வேண்டுமென்ற கருத்தை முன்வைத்து இவ்வருடத்திய கலை விழாத் தெரிவுப்போட்டிகள் பல்வேறு கிராமங்களில் நிகழ்த்தப்படவேண்டும் என்ற தீர்மானம் எடுக்கப்பட்டது.

மன்முனை தென் எருவில் உதவி அரசாங்க அதிபர் பகுதி கலையைப் பொறுத்த மட்டில், மட்டக்களப்பு மாவட்டத்திலேயே முன்னிற்கின்றது என்ற ஒரு பேச் சினை சாதாரணமாக இம்மாவட்டம் முழுவிலுமே கேட்கக்கூடியதாக இருக்கின்ற ஒரு நிலையினை நாங்கள் காணுகின்ற இந்தேரத்தில், அப்புகழ் யார் காரணமாக வந்திருக்கலாம் என்பதை சிறிது யோசித்துப் பார்ப்போமானால், நிச்சயமாக அது எமது பகுதியில் வாழும் உணர்ச்சி மிக்க இளம் கலெஞர்களாலேயே என்பது தெளிவாகின்றது. எனது பகுதியில் வாழும் ஆண்களும் பெண்களும் மிக ஈடுபாட்டோடு கலையினை வளர்க்க முன்வத்து, நாங்கள் நடாத்துகின்ற போட்டிகளில் பங்குபற்றுவதனை காண்கையில் மேற்கூறியது உண்மையென்பது புலப்படும்.

விசேடமாக நாடகத் துறையையே கவனித்து வந்த எமது கலாசாரப் பேரவை இயற்றமிழ் துறையிலும் நம் பகுதி மக்களிடமுள்ள திறமையினை வெளிக்காட்டச் சந்தர்ப்பம் வழங்கவேண்டும் என்று துணிந்து சென்ற ஆண்டிலிருந்து கவிதைப் போட்டிகளையும் நடாத்தி வருவது குறிப்பிடத்தக்கது. எம் கவிஞர்களை ஊக்குவிக்கும் பொருட்டே சென்ற ஆண்டு கவியரங்கில் முதலிடம் பெற்ற கவிதை இம் மலரை அலங்கரிக்கின்றது.

இவ்வாண்டில் எம் கலாசாரப் பேரவை ஈடுபட்டுள்ள, பேஹும் ஒரு புதிய பணியே, இங்கு நாம் காணும் இக் கலைவிழா மலராகும். இம்மலரினை வெளியிட வேண்டும் என்ற எண்ணம் ஒரு சில தினங்கட்கு முன்பே எம்மிடம் உதித்த காரணத்தினால், இம்மலர் நாம் எண்ணிய பாங்கில் வெளிவருவதற்கு இடைஞ்சல்கள் சில ஏற்பட்டுள்ளன. முக்கியமாக இம்மலருக்கு வேண்டிய நிழல் படங்களை நாங்கள் பதிக்க முடியாமல் போனதற்கு காரணம் காலம் போதாமையே. இம்மலரை வெளியிட வேண்டும் என்ற எண்ணத்தை உருவாக்கிய எமது பகுதி கலாசார உத்தியோகத்தர் செல்வி. ருக்மணி சந்தையா அவர்கட்கும், திரு. பி. கிறிஸ்ரோபர் அவர்கட்குமே இம்மலரினால் ஏற்படக்கூடிய பாராட்டுகளும் மதிப்புரைகளும் செல்லுதல் வேண்டும். இம்மலர் உருவாவதற்கு வேண்டிய உதவியைத் தந்த விளம்பரதாரர்கள் இம்மலரின் வெளியீட்டிற்கு முதுகெலும்பாகவிருந்துதவினர் என்பதற்காக அவர்களுக்கு நாம் என்றும் கடமைப்பட்டிருக்கிறோம். மலரின் உள்ளடக்கமான ஆசிச் செய்திகளை, மிக சூழ்நிய காலமாக விருந்தும், எமக்கனுப்பிய அமைச்சர்கள், கலாசார அமைச்சின் காரியதரிசி, மாவட்ட அரசாங்க அதிபர், மாவட்ட மேலதிக அரசாங்க அதிபர் ஆகியோருக்கு எனது கலாசார பேரவையின் சார்பில் நன்றி செலுத்தக் கடமைப்பட்டிருக்கிறேன்.

இம்மலரினைப் பதித்தெடுத்து எமக்கு இங்கு அளித்த பெருமையின் முழுப் பங்கினையுமே எமது பகுதி அபிவிருத்தி உத்தியோகத்தர் திரு. பி. கிறிஸ்ரோபர் அவர்கட்கும் செல்வி. ருக்மணி சந்தையா அவர்கட்கும் அளித்து விடுவதில் நான் சிறிதும் பின்னிற்கவில்லை.

எனது இவ்வாண்டுக் கலைவிழா சிறப்புற நிகழ்ந்தேறி முடிவதற்கு உங்களைனவரது ஆசியையும், ஒத்துழைப்பையும் வேண்டி நிற்கின்றேன்.

வணக்கம்.

ஆ. தில்லைநாதன்

உதவி அரசாங்க அதிபரும்,
பகுதி கலாசார பேரவையின் தலைவரும்.

புலவர்மணி: ஜ. பெரியதம்பிள்ளை

அவர்களின் ஆசிச் செய்தி.

கலாசார விழிப்புணர்ச்சியில் ஒரு புதிய உதவேகம்

கலையென்பது மனித குலத்தின் நிலையானதோரு பெரு நிதி யாகும். மக்கள் அடைந்துள்ள நாகரீகப் பண்பின் அளவுகோலாகவும் அது அமைந்துள்ளது. மனிதன் சம்பாதிக்கின்ற நிலையில் ஸாத பொருள்களின் வாயிலாக அதன் நிலையான பயனைப் பெறுதற்கும் வழி செய்து உதவுகின்றது இக் கலைச் செல்வம்.

காலம், தேசம், மொழி, இனம் முதலிய பாகுபாடுகள் காரணமாக இறைவனை வேறு வேறு வடிவத்திலும், நிலையிலும் ஆசாரத்திலும் பல பேதமாக மக்கள் கண்டாலும்; எல்லார்க்கும் இறைவன் ஒருவனே என்பது சமயங்களின் முடிந்த உண்மையாகும். இது போலவே, காலம், தேசம், மொழி, இனம் முதலிய பாகுபாடுகளால் கலையினை வேறு வேறு வடிவத்திலும், நிலையிலும் ஆசாரத்திலும் பல பேதமாக நாம் கண்டாலும் கலையினது அடிப்படை உண்மை எல்லார்க்கும் ஒன்றேதான்.

கலைச் செல்வத்தின் இந்த அடிப்படை அமைப்பானது, கலைஞர்கள் இரசிகர்கள் என்போரின் மன எண்ணங்களை ஒருமுகப்படுத்தி ஒன்றில் ஓடுங்கி நிற்கச் செய்கின்றது. இந்த அடிப்படை அமைப்பினை எவன், தன்னிலும் கண்டு, இரசிகர்களிடத்திலும் பிரதி பலி க்கச் செய்கின்றுள்ள அவன்தான் கலைஞர். அவனுல் சமூகம் பிரிவினைகளை மறந்து ஒன்றுபடுகின்றது.

கலைச் செல்வம் ஓர் அருட்கொடை. கலைஞரின் உழைப்பினால் அது உயர்ச்சி பெறுகின்றது. கலைஞர்களின் உள்ளத்தே இயற்கையாக அமைந்து கிடக்கின்ற கலைத்திறன் உருப்பெற்று வெளிவருதற்கு கலை விழாக்கள் சந்தர்ப்பம் அளிக்கின்றன. கலைஞர் மனிதனுக்கு மாத்திரமல்ல இறைவனுக்கும் அன்பன். மனிதனையும் மனிதனையும் மனத் தால் இணைத்து வைக்கின்ற மாண்புடைய கலைச் செல்வம் அற்புதமானது.

கலைகளுள்ளே வனிதகலை என்கின்ற அழகுக் கலை மிகவும் இனி மையானது. பொது மக்களை இலேசாக இழுக்கின்ற சக்தி அதற்கு உண்டு. இசை, நாடகம், சிற்பம், ஒவியம் என்பன வனிதகலையின் அமிசங்களாகும்.

அழகென்பது கோலச் சாலையிலே நடிகர் புணைந்து கொள்கின்ற வேடத்தால் மாத்திரமோ, பாடுகின்ற பாட்டினால் மாத்திரமோ, வணகின்ற சிற்பங்களால் மாத்திரமோ, நீட்டுகின்ற சித்திரங்களால் மாத்திரமோ பிறந்து விடாது. புறத்து அழகுகள் உள்ளழைகை புலப் படுத்தும். அமைதியினால் மாத்திரமே அழகுக் கலையின் உயர் புபு நம்மை ஆட்கொள்கின்றது.

இந்தக் கலை நுட்பம் வளர் வேண்டும். கலைச் செல்வத்தை பொது மக்களுக்குச் சமர்ப்பணம் செய்து அனுபவிக்க வல்ல கலைஞரே இதில் வெற்றி பெறுகின்றன.

கலைச் செல்வத்தின் பயன் கலாசாரப் பண்பு. இது கலையின் உயிர். ஆசாரமில்லாத கலை உயிரற்றது.

கலைஞர்கள் தமக்கு கைவந்த கலைத்திறனை பொது மக்களுக்குச் சமர்ப்பணம் செய்து அவர்களுக்கு உடமையாக்கினால் மாத்திரமே கலாசாரப் பண்பினை சமூகத்தில் நிலைநாட்ட முடியும். கலைஞர்களுக்கு உதவவேண்டும்; கலைத்திறன் வெளிப்பட வழி செய்ய வேண்டும்; கலைப் பண்பினை எங்கும் பரப்ப வேண்டும் என்கின்ற விழிப்புணர்ச்சி நாட்டில் உண்டாகி இருப்பதை இன்று நாம் காண்கின்றேம். நமது கலாசார நிலையங்கள் ஏற்படுத்தியுள்ள இந்த விழிப்புணர்ச்சி அரசாங்கம் அளித்து வருகின்ற ஆக்கபூர்வமான ஊக்கத்தினுடைய புதியதொரு உதவேகம் பெற்றிருப்பதையும் நாம் காண்கின்றேம்.

இந்தச் சந்தர்ப்பத்திலே கலைஞர் பரம்பரைக்குப் பிறப்பிடமான நமது மணமுனை தென் எருவில் பகுதியில் இந்த விழிப்புணர்ச்சியின் உதவேகம் புதியதொர் ஒளிபெற்று வெகுதாரம்வரை சென்று நமது கலைப் பண்புகளை விமர்சனம் செய்து நிற்கின்ற கவர்ச்சிசரமான ஒரு சூழ்நிலை உருவாகியுள்ளது.

மணமுனை தென் எருவில் பற்று கலாசாரப் பேரவையின் உயிருள்ள இயக்கத்தால் நமது நாட்டுக் கலை நிகழ்ச்சிகளுக்கு நல்ல தோர் எதிர்காலம் பிறந்துள்ளது. இந்த இயக்கத்தின் சூத்திரதாரி நமது உதவி அரசாங்க அதிபர் திரு. ஆ. தில்லைநாதன் அவர்கள். தாமே ஒரு கலைஞர்; கலாரசிகர். அவரது குடும்பமே ஒரு கலைக்குடும்பம்.

சாதுரியமும், மாதுரியமும் வாய்ந்த நமது தலைவர் தில்லைநாதன் நமது கலாசாரப் பேரவையின் ஆதாரவில் தமது நிர்வாகப் பகுதியில் உள்ள கலாமன்றங்களின் ஒத்துழைப்புடன் ஆண்டுதோறு மக்களுக்கு நல்ல விழாக்களை நடத்தி கலைஞர்களுக்கும், மக்களுக்கும் அரசாங்கத்துக்கு மிடையே நிலையான இலைப்பினை உண்டாக்கி வருவது மிக மிகப் பாராட்டத்தக்க செயலாகும். அன்றியும் கலை விழாவுக்கு ஒரு புது மெருகு ஊட்டுவதுபோல் விழாமலர் ஒன்றிணையும் வெளியிடும் கலைப் பணியில் கலாசாரப் பேரவையினை இவ்வாண்டு விழாவில் ஈடுபடச் செய்தமை நன்கு வரவேற்றுத் தக்கது. கலாசாரப் பேரவை உறுப்பினர்களுக்கும் பகுதி கலாசார அதிகாரிக்கும் எமது நன்றியும் வாழ்த்தும் உரியனவாகுக. விழா இனிது நிறைவேறுக. நமது நாட்டுக் கலைச் செல்வங்கள் புத்தொளியும் புது அழகும் பெற்று ஈழத்திலும் ஈழத்திற்கு அப்பாலும் சென்று சிறந்து வாழ்க.

ர. பெரியதம்பிப்பிள்ளை.

பட்டிருப்பு மகா வித்தியாலய அதிபர்
பண்டிதர்: வி. சி. கந்தையா
அவர்களின் ஆசிச் செய்தி.

மட்டக்களப்புத் தமிழ்க் கலாசாரம்

மட்டக்களப்பு நாட்டின் பழம் பெருமைவாய்ந்த தமிழ்க் கலாசாரம் அனேகமாக மங்கிமறைந்துவரும் நிலையிலேயே இன்றுள்ளது. எனினும், மண்மூனை, ஏரூ வில், போரைதீவுப்பற்றுகளில் இதன் முழுச்சாயிலையும் ஓரளவு புத்தமுகுடன் இன்னமும் காலைக் கூடியதாக இருந்ததல் மகிழ்வூட்டும் ஒன்றாகும். இக்கலாசாரத்தின் அருமை பெருமைகளை நன்குணர்ந்தவரான இப்பகுதி உதவி அரசாங்க அதிபர் திரு. தில்லைநாதன் அவர்களும், அவரது காரியாலயக் கலாசார அலுவலர்களும், இங்குள்ள கலாசார பேரவையினரும் எடுத்துவரும் சிறந்த முயற்சிகளால் இக் கலாசாரப் பகுதிகள் யாவும் நன் முறையிற் பேணிக் காக்கப்பட்டுவருதலைக் கண்டு நாம் மேலும் மகிழ்வுறுதல் வேண்டும்.

மட்டக்களப்புத் தமிழ்க் கலாசாரத்தைப் பேணிக் காக்கும் அன்னூரது இவ்வாண்டுக் கலாசாரப் பெரு விழாவிலே சிறப்பு மலர் ஒன்றிணையும் படைத்து வெளியிடக் கருதி எடுக்கப்பட்டு வரும் அவர்களுடைய அரிய முயற்சிகள் மிக்க பயன் உடையவையாகும்.

ஒரு நாட்டின் பழங்கு கலாசாரம் அங்குள்ளாரது மொழிவழக்கு, நாட்டுப் பாடல்கள், இசை நடன நிகழ்ச்சிகள், சமூக விழாக்கள் என்பவைற்றுப் பொதிந்து எதிர்காலத் தோருக்கும் தன்னைக் காட்டி நிற்கின்ற ஒரு கலங்கரை விளக்கமாக மினிருவதென்பது, ஒரு பொது உண்மை. இந்த அடிப்படையின் மீது நம்மிடை விளங்கும் கலாசாரச் சின்னங்களை ஆராய்ப்புக்குந்தால் மட்டக்களப்பு நாட்டின் பழங்கு கலாசாரத்தின் அருமை பெருமைகள் விவரிக்குமுடியாத பேரளவினதாகப் பரந்து பட்டுக் கிடக்கக் காணலாம். இந்தப் பெரும் சிறப்பினாலேதான் உலகின் பல்வேறு பாகங்களில் - சிறப்பாக இங்கிலாந்து, ரூசியா, ஜேர்மனி, பிரான்ஸ், செக்கோசிவவாகியா முதலிய நாடுகளில் உள்ள கலாசார ஆராய்ச்சியாளர்களும் அறிஞர் பெருமக்களும் ஈழத்துக்கு வரும்போது மட்டக்களப்புத் தமிழகத்தைத் தவறாது தரிசித்துச் செல்கிறார்கள். அண்மைக் காலங்களில் மேனூட்டுப் பல்கலைக் கழகங்களில் இருந்து ஆராய்ச்சியாளர்கள் சிலர் மட்டக்களப்புக்கு வந்து, இங்கே தங்கி, இங்குள்ள மக்களுடன் கலந்து வாழ்ந்து, உறவாடி மகிழ்ந்து, நமது அருங் கலை கலாசாரச் செல்வங்களை அறிந்து, அளவிட முன்னது செல்லத் தொடங்கி இருக்கிறார்கள். மட்டக்களப்புக் கலாசாரத்தின் வெவ்வேறு துறைகளைல்லாம் இத்தகைய மேனூட்டு ஆராய்ச்சி மாணவர்க்குத் தனித் தலைப்புகளாகப் பயன் பட்டுள்ளதோடு நமது பெருமையினை மேல்புல உலகினுக்கு மென்மேலும் எடுத்து விளக்கியும் நிற்கின்றன.

‘‘பிற நாட்டார் அதை வணக்கம் செய்தல் வேண்டும்’’ என்ற பாரதியின் கூற்று இந்த வகையிலே பிழைபோகவில்லை என்றாலும், நம் நாட்டார், அதாவது நம்மவர், இன்னமும் நமது சொந்தச் சரக்குகளுக்கு மதிப்பளிக்க தயங்குவதேன? வெட்கக்கேடான காரியம் இது. இவங்கையின் இற்றைய ஆட்சியாளர் தமது நற் கருத்தினால், அங்கங்கே நியமித்துள்ள கலாசார அலுவலர் மூலம் தூசு துடைத்து, மாக போக்கி, எம் கலாசார மணியை ஒளிவிளக்கம் செய்து நிற்றல், இந்நிலையிற் காலத்துக்கேற்ற பெருஞ் செயலேயாம்.

மட்டக்களப்புப் பேச்சு வழக்கிற கொச்சைத் தமிழ் அதிகம் என்பார் மற்றையோர். மற்றையோரது பேசுகிறதான் கொச்சை வழக்கு அதிகம் என்பார் இங்குள்ளார். மொழிநால் அறிஞர்க்கு (Lingists) இந்தக் கொச்சை வழக்கு நல்லதோரு விருந்தாயமைவது. பழந் தமிழ்ச் சொற்கள்பல, உருத்திரிந்த நிலையில் மட்டக்களப்புக் கிராமமக்களிடைப், பேசுவழக்கிற கலந்து வழங்குகின்றதென்பதை அத்தகைய அறிஞர் பல்லோரும் இன்று ஒப்புக்கொண்டுள்ளனர். கிறுகு (திரும்பு) மறுகா (மறுகால், மறுமுறை) நறணை (நறுநெய்) மப்புவி (மயிற்பீலி) வழுதிலங்காய் (வழுதுணங்காய்) முதலான சொற்களைக் கேட்டாற் புதியோர்க்குச் சிரிப்புத்தான் வரும். ஊன்றிய நோக்கத்தின் பின் உண்மையும், சிறப்பும் விளங்கக் கண்டதும் சிரிப்பு வியப்பாக மாறுவதையும் அறிவர்.

மட்டக்களப்பு மக்களின் இயல், இசை, நாடகத் தமிழ் வழக்கொடு கலந்த கலாசாரம் இன்றும் நாட்டுக்கூத்துகளிற் பின்னிப் பினைந்து வாழக் காணலாம். வடமோடி, தென்மோடி விலாசம் என்ற நாட்டுக்கூத்துகளில் இழையோடி நிற்கும், 'திம்தக திமிதக' என்ற தாளக்கட்டுகள் தாம் இன்றைய புகழ்வாய்ந்த பரதநாட்டியக்கலைக்காள உரம் மிகக் பண்டைய அடிப்படைத் தாளங்களாய் அமைந்து, மட்டக்களப்புக் கலை கலாசாரத் தின் ஆணி வேராகப் பலமும் உறுதியும்கொண்டு நிலைத்துப் பார்போற்றும் புகழ் தந்து நிற்கின்றன.

“தாளத்தைவைத்துத் தரளம் புனைந்து சக்ர
வாளத்தை ஒத்தமுலை மங்கைமின்னூரே யரசர்
குழத்துவரை நகராள் துரை வாரூர்”

இது ஒரு நாட்டுக்கூத்துப் பாட்டு. தென்மோடி நாடகமான அனுவருத்திர நாடகத்திலுள்ள ஒரு கொச்சத்தரு இது. கொச்சத் தரு, கொச்சகம், தரு என்பன படிக்கும்போது வெவ்வேறுன இசையமைப்புக்கொண்டவை. தென்மோடி, வடமோடி, விலாசங்களில் இவையொவ்வொன்றின் இசைப்பிடிப்புக்கும் நடிப்புக்கும் மாற்றம் உண்டு. மிகச் சிறிய சங்கதி; ஆனால் மிகப்பெரிய புலமையின் அடக்கம் இதில் உண்டு. உணர்ந்தார் உணர்வார், மட்டக்களப்பு இசைக் கலாசாரத்தின் நுணுக்கத்தை.

கிருஷ்ண ராசனது வரவு குறித்து அவனது வாசற் கட்டியங் கூறுவோர் கூற்றுக் அமைந்தது இப் பாடல். இதில் வரும் தாளம் என்ற சொல் ஒரு இசைக்கருவியைக் குறிப்பது. மகளிரது தன பாரததுக்கு இங்கே அது ஒரு நுண்ணிய உவமை. தாளம் தரளம் (முத்துமாலை) புனைந்துள்ளதாம். ஏத்தகைய இனிய நயம் வாய்ந்த இலக்கியரசனை இந்தக் கூத்துப் பாட்டில் மிலிர்கின்றது. இயல், இசைத் துறைகளில் புலமை படைத் தோர்தான் நாடகப் புலவர்களாயும் அன்று இருந்தார்கள் என்பதற்கு வேறு சான்று வேண்டுமா? எட்டடி, குத்துமிதி என்ற தாளங்களுக்கான துடுக்கு நடிப்புக்கு உயிர் கொடுப்பது இந்தக் கொச்சகத் தருக்கள். இவற்றின் உயிர்த் துடிப்பைக்கொண்டு இலகுவான மட்டக்களப்பு நாட்டுக் கூத்தின் இலங்கக்கூடம் (அரங்கக்கூடம்) என்பதும் பழும்பெருமைக்க திறந்த வெளியரங்குகள். அவற்றை அனுகிப் பார்த்தால் மட்டக்களப்பாரது தமிழ்க் கலாசாரம் புடமிட்ட தங்கமாய் மிலிர்வதைக் காணலாம்.

குழந்தை பிறந்த வீடு, பெண்பின்லை புத்தி அறிந்த (பருவமடைந்த) வீடு, திருமணவீடு, சூடிபுகும்வீடு, சாலீடு ஆகியவை யாவும் மட்டக்களப்பிலே வெவ்வேறுன பழக்க வழக்கங்களையும், மரபு, கலாசார நிகழ்ச்சிகளையும் மாருது கடைப் பிடிக்கு முன்னிட்டு வெளிக்கொள்ள அழைக்கும்போது சீலையால் திணைக்களங்கள், விருந்துக்கு வந்தோரை உணவுகொள்ள அழைக்கும்போது சீலையால் வாய்முடியிட்ட தன்னர்ச் செம்பை முதற் கொடுத்தல் ஒரு மாருத வரிசை. இந்தக் கலாசார நிகழ்ச்சியின்போது முன்னீடு கவனிக்கப்படும். முன்னீடு என்பது தருமர் செய்த இராசகுய யாகத்தில் நடந்த முதற் பூசைக்கு நிகரான ஒரு முதல் மதிப்பு நிகழ்ச்சியாகும். இத்தகைய கலாசார நிகழ்ச்சிகள் பல மட்டக்களப்புக் கிராமங்களிலே வீடு தோறும் நிறைந்து வழங்குவன.

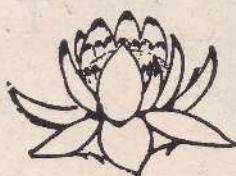
கோயில் விழாக்கள், கொண்டாட்ட விழாக்கள் முதலானவை வேறெங்கும் இல்லாத சிறப்பு அம்சங்கள் பலவற்றைக் கொண்டவை. இன்னேரன்னவையெல்லாம் நமது தனித்துவத்தை எடுத்துக் காட்ட உறுதுணையானவை. அவை திருட்டுப் போகாமலும், காணுமற்போகாமலும், மங்கிப்போகாமலும், மறைந்து போகாமலும் அழிந்து போகாமலும், நாம் பார்த்துக் கொள்ளல்வேண்டும்.

“மோட்டெருமை வெண்டயிரும் முப்பழும் கற்கண்டும்
போட்டினிய சீனி தேன் பிசைந்த செந்தெல் வெண்சோற்றை”

மட்டக்களப்பார் உண்பர். தயிரோடு கறி பிசைந்துண்பர் மற்றையோர். இவ்வழக்கில் எது சிறந்தது என்று ஆராய வேண்டாம். நமது வழக்கிலுள்ள சிறப்பு என்னவென்று ஆராய்ந்து பாருங்கள். அப்போது அத்தகைய வழக்கங்களைப் பாது காக்கும் உணர்ச்சி தானுகவே நமக்கு எழும். இத்தகைய பணியில் இதோ கலாசாரத் துறையும் நமக்குத் துணை நிற்கின்றது. இயன்றவரை அதற்குத் தவறாது துணைகொடுத்து நமது சொந்தத் துவமான கலை கலாசாரங்களைப் பேணி வளர்க்கவும், பேணிக் காப்பாற்றவும் முன் வருவோமாக.

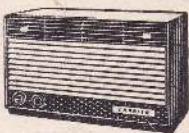
வணக்கம்.

—வி. சி. கந்தையா



கல்முனை
மேஜஸ்டிக் எலக்ட்ரிக்கல் வோக்ஸ்

எங்களின் தொழில்நுட்ப வல்லுநரால்



நேடியோக்கள்
மின்சார உபகரணங்கள்

சிறந்த முறையில்
பழுது பார்த்துக் கொடுக்கப்படும்.

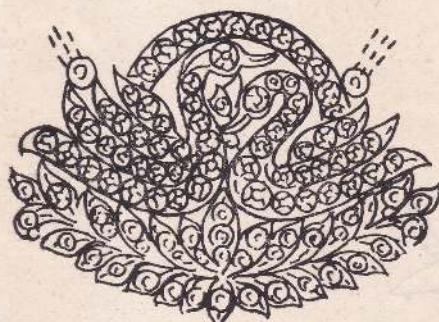
விடுகலூக்குரிய
மின்சார இணைப்புக்கள்
விசேட முறையில் அமைத்துக் கொடுக்கப்படும்.

MADINAS
BAZAAR STREET,
BATTICALOA.

- ★ Quality Textiles
- ★ Quality Readymade Garments
and
- ★ Children's Garments

VISIT TODAY

MADINAS
BATTICALOA



'T. S. N. SP.'

அழகிற் சிறந்த தங்க நகைகளுக்கு
தகுந்த இடம்

T. S. N. SP. அருணசலம் செட்டியார்

உரிமையாளர்:

ஸ்ரீ முருகன் அன் கொ.
212, பிரதான வீதி, - கல்முனை.



—★ ஓர் நகைகள் குறித்த காலத்தில் உத்தரவாதத்துடன் செய்து தரப்படும் ★—

திறம்
புகையில் - சூருட்டு - பிழி வகைகளும்

சாய்ப்புச் சாமான்களும்
சகல வீட்டுப் பாவணப் பொருட்களும்
மற்றும்

தையற் பொருட்களும்
சகாய விலையில் பெறுவதற்குச் சிறந்த இடம்



ஸ்ரீ அம்பாள் ஸ்டோர்ஸ்

10, பஸார் வீதி :: மட்டக்களப்பு.



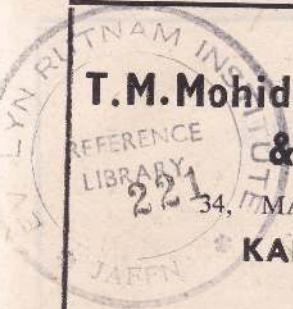
திறம் சூருட்டு, புகையில்

★ வீட்டுப் பாவணப் பொருட்கள் ★ தையற் பொருட்கள்

போன்றவை சகாயமாக கிடைக்குமிடம்:

முருகன் ஸ்டோர்ஸ்

14, பஸார் வீதி :: மட்டக்களப்பு.



T.M. Mohideen Abdul Cader & Bros.
34, MAIN STREET,
KALMUNAI.

Authorised dealers for:

- ❖ Ceylon Ceramic Corporation
- ❖ Sanitary ware
- ❖ Wall Tiles

Dealers in:

- ❖ Ointment & Sundry Goods
- ❖ English and Ayurvedic Drugs

Phone: 229

உங்களுக்கு தேவையான
உத்தரவாதமுள்ள நகைகட்டு



நியூ சோர்னம் நகை மாளிகை

214, பிரதான வீதி, கல்முனை.

PHONE: **371**

ஓடர் நகைகள்

குறித்த காலத்தில்

உத்தரவாதத்துடன் செய்ய

உங்கள் நம்பிக்கைக்குப்

பாத்திரமான

நகை வியாபாரிகள்



வீரப்ப செட்டியார்
தங்க நகை மாளிகை

145, பிரதான வீதி, கல்முனை.

தொலைபேசி: **267**

அழகிய அச்ச வேலைகளுக்கும்

குறிப்பிட்ட காலத்தில்

பெறுவதற்கும்

கல்முனையில் சிறந்த ஸ்தாபனம்



மொடேண் அச்சகம்

139, பிரதான வீதி,

கல்முனை.

உங்களுடன் ஒரு நிமிடம்.....

மின்பாடும் தேனை எனப் புகழப்படும் கிழக்கிலங்கைத் தமிழகமான மட்டக்களாப்பின் பாரம்பரிய செல்வமாக விளங்குவது அங்குள்ள தொன்மைக் கலைகளாகும். பண்டைத் தமிழ்க் கலைகள் நிறைந்திருந்தால் மட்டும் போதாது அவை வளரவும் வழிசெய்ய வேண்டும் என்று இன்றைய அரசு எடுத்துவரும் பெருமுயற்சியால் உருவாகிய ஓரியக்கமே எம் கலாசார அமைச்சு. விஞ்ஞான வளர்ச்சியினால் குறைந்த செலவில் மக்களுக்கு நிறைந்த இன்பழுட்டவல்ல பேசும்படங்கள் தற்காலத்தில் மலிந்ததனால் மக்கள் இவற்றில் அதிக ஈடுபாடு கொண்டு பழும்பெரும் கலைகளை மறந்துவிட முயற்சிக் கிறார்கள் என்று உணர்ந்த அரசாங்கம் இக்கலைகளுக்குப் புத்துயிர் அளிக்கவும் அவற்றைப் பாதுகாக்கவும் முனைந்திருக்கிறது. இதனால் அகில இலங்கை ரீதியாக கூத்துப் போட்டி களை நடாத்துதல், அதில் வெற்றி பெற்றவர்களுக்குப் பரிசில்கள் வழங்குதல், அண்ணுவிமார்களைக் கொரவப்படுத்துதல், தொன்மையான பல நாடகங்களைக் கொண்ட ஏட்டுப் பிரதிகளை அச்சுவாகனமேற்றுதல், போன்றவை அரசின் முயற்சியால் நடைபெற்று வருவதை யாம் காண்கின்றோம்.

இந்த வகையில், மண்முனை தென் எருவில்பற்று உதவி அரசாங்க அதிபர் பகுதியும், தம்பகுதிக் கலைஞர்களுக்கு ஆக்கமும் ஊக்கமும் அளிக்கும் முகமாக வருடந்தோறும் கலைவிழாக்களை நடத்திக் கலைஞர்களுக்குக் கெளரவமளித்து வருகின்றது. வருடந்தோறும் நடைபெறும் இவ்விழாவினை ஒரு போட்டி நிகழ்ச்சியாக நடத்துவதன் மூலம் ஒவ்வொரு கலையிலும் தன்தன் கிராமத்துக்கேயுறித்தான் தனிச் சிறப்பைக் காட்டுமுகமாக ஆண்களும், பெண்களும் இவ்விழாவில் கலந்துகொள்ள முன்னிற்பதை நாம் காணக்கூடியதாய் இருக்கின்றது.

கிழக்கிலங்கைக்கே உரித்தான் தனிச் சிறப்புக்கள் பலவண்டு. குறிப்பாக, பாடுமென், உணர்ச்சிக் கவிதைகள், செந்தமிழ்ச் சொல்வளம், மருந்தும் மந்திரமும், கண்ணகி வழிபாடு, இப்படிப்பல இருந்தபொழுதும், களிப்பூட்டும் கலைகளில் இவர்களுக்கிறுக்கும் திறமையும், ஆர்வமும் எல்லாவற்றிலும் மேலோங்கிய ஒன்றாகவே எனக்குத் தென்படுகின்றது. நாட்டுக்கூத்து, கொம்பு விளையாட்டு, வசந்தஞாடல் முதலிய தொன்மைக் கலைகளின் நுணுக்கங்களை நாம் இங்கே காண்பதுபோல ஈழத்தின் பிற பகுதிகளில் காண்பதற்கு.

வருடந்தோறும் கலைவிழாக்களை நடத்தி கலைத்துறையில் ஒரு புதிய உதவேகத் தைத் தன் பகுதிக் கலைஞர்கள் பெறவேண்டும் என்பதில் அதிக ஆர்வமுள்ளவர் இப்பகுதி உதவி அரசாங்க அதிபர் திரு. ஆ. தில்லைநாதன் அவர்கள். அவர்தம் பெருமுயற்சியாலும், இப்பகுதிக் கலாசாரப் பேரவையின் அயராத உழைப்பாலும், நடைபெறும் இவ்வருடக் கலைவிழாவில் இவ் ‘விழாமலர் வெளியீடு’ ஒரு சிறப்பம்சமாக அமைந்துள்ளது.

இறுதியாக: இம்மலர் வெளியீட்டுக்கு விளம்பரம் திரட்ட உதவிய திருவாளர்கள் கே. நவரெட்டனம், ஆ. சிற்சபேசன், பி. தர்மராசா, எஸ். துரைராசா ஆகியோர்க்கும் இம்மலரைச் சிறப்பிக்க ஆசிச் செய்திகள், கட்டுரைகள் தந்துதவிய பெரியோர்களுக்கும், மலரைப் பதிப்பதற்கு விளம்பரங்கள் தந்துதவிய ஸ்தாபனங்களுக்கும், மிகக் குறுகிய காலத்தில் குறைந்த செலவில் இம்மலரை அச்சிட்டுதவிய கல்முனை - குட்டின் ஒட்டோ அச்சகத்தாரர்க்கும் எம் பேரவையின் சார்பாக நன்றி செலுத்தி, இம்மலர் வெளியீட்டுக்கு அல்லும் பகலும் அயராது உழைத்த எம்பகுதி அபிவிருத்தி உத்தியோகத்தைர் திரு. பி. சிறில்ரோபர் அவர்களின் அருமுயற்சியைப் பாராட்டி விழா இனிது நிறைவேற இறைவனைப் பிரார்த்திக் கின்றேன்.

செல்வி. ருக்மணி கந்தையா
கலாசார உத்தியோகத்தரும்(ம.தெ.எ.ப.)
பதிப்பாசிரியரும்.

மக்களின் சேவையே – எமது நன்மை.

ம. தெ. ஏ. பற்று கலை விழா

சிறப்புடன் நிகழ



எங்கள் நல்லாசிகள்.



என். கார்த்தகோ அன் சன்ஸ்.

9, பிரதான வீதி,

மட்டக்களப்பு.

ம. தெ. ஏ. பற்று

கலாசார பேரவையின்

பெருமுயற்சி சிறப்புற



அம் நல் வாழ்த்துக்கள்



தில்லை நடராசா ஸ்ரோர்ஸ்.

19, மத்திய வீதி,

மட்டக்களப்பு.

1972ம் ஆண்டு நடைபெற்ற கலை விழாவின் ஓரு அம்சமான கவிதைப் போட்டியில் முதலாம் இடம் பெற்ற கவிதை.

—०—

நாட்டுக்குழைத்திடுவோம் நாம்

கலைவாணி வாழ்த்து

கல்விக்கரசி யம்மா கருணைவடி வானவளே
சொல்லுக் கிணிய நங்காயுணித் தோத்தரித்தேன் — மெல்லியளே
அல்லல்தனை நீக்கி அடியேன் பிழைபொறுத்து
நல்லாசி நல்கியென் நாவிருப்பாய்.

தலைவர் வணக்கம்

கண்ணித் தமிழின் கவியரங்குக் கென்றிசைந்த
தன்னிகரில்லா தலைவா! தலைசாய்த்தேன் — கண்ணியமாய்
என்னத்தை யெழுத்தாக்கு என்னருமைக் கவிஞர்களே
என்கை குவித்தியம்புவேன் வணக்கம்.

அவையடக்கம்

அறிவுடையோர் மத்தியிலே அடியேன் கலந்தநிலை
செறிவுடைப் பயிர்நடுவே செத்தபயிர்போல — சிறிதுடையேன்
கூறிடும் கவிகளிலே குற்றமே வந்தால் மனம்
ஆறியே மன்னித் தருள்செய்வீர்.

நாட்டுக்குழைத்திடுவோம் — வழி
காட்டிக் கொடுத்திடுவோம்

வேறு

- 1 முத்தமிழின் வித்தகராம் விபுலானந்தர்
முதுதமிழுக் குழைத்தாரே, சமுதாயம் வாழ
எத்தனையோ வழியெமக்கெடுத்துரைத்து
எம் நாட்டுக்குழைத்தின்று அமரரானுர்.
செத்தாலு மவர்க்கெல்லாம் சிலைகள் வைத்துச்
செந்தமிழர் போற்றுவதைக் கண்டறிந்தோம்,
நித்தஞ் சமுதாய மறுமலர்ச்சி காண
நிறைகலைகளோடு தமிழ்மொழி வளர்ப்போம்.
- 2 நாட்டுக்காய் நம்பெருமான் காந்திசெய்த
நற்சேவை நாடறியும் நாட்டுப்பற்றால்
கூட்டுக்குள் போட்டாலும் கொள்கைமீறேன
கொடுமைகளை நான் சகிப்பேனன்றுரைத்து
குட்டுக் கிலக்காகி உயிர்நீத்த செம்மல்
தூயபணி யேன் மறந்தீர், சுயநலத்தால்
வீட்டுக்குள் விருப்பானேன்? விழித்தெழுந்து
விவசாயம் செய்து நாட்டுக்குழைப்போம் நாமே.

3 ஆணைன்றும் பெண்ணைன்றும் பிரித்தொதுக்கி
 அறியாமையா ஒவ்வைக ஏய்த்துவாழ்தல்
 வீணைன்றே யிடித்துரைத்து ஆனும்பெண்ணும்
 வேலைகளைச் செய்திட்டால், நாட்டிலென்றும்
 ஊனுக்குப் பஞ்சமில்லை யென்றுரைத்த
 உத்தமனும் பாரதியை அறிந்தபின்னும்
 “பானுக்குப் போதாதுன் னுழைப்பு” என்று
 பதிக்கேகம் பாவையரே நாட்டுக்குழைப்போம் நாமே.

4 மட்டுநகர் மீதுறையும் மாந்தருக்கு
 மனமான தொழில் செய்யும் வாய்ப்பிருந்தும்
 இட்டமே யில்லைஏன்? எஸ்.எஸ்.லி. படித்தபையன்
 ஏங்கிறுன் அவனுக்கோர் உத்தியோகம்
 கிட்டிவிடும் ஜோசியரும் முன்னூல் சொன்னார்
 கேட்போமே எம்பியிடம் என்று ஒடும்
 திட்டமதை மாற்றிடுவீர், கைத்தொழிலால்
 திறமான பொருள் வளத்தைத் திரட்டிவாழ்வோம்.

5 வீட்டுக்குள் நான் முடங்கி வெகுநாட்களாக
 வேதனையால்த் துடிக்கின்றேன், னிளையபிள்ளை
 வாட்டுக்குள் வலிப்புநோய் வாதை கொண்டு
 வருந்துவதைப் போய்ப் பார்த்து வாருமென்றால்
 ரேட்டுக்கள் போடுகிறீர் சிரமதான மென்று
 ரோசமில்லையே? உனக்கென்று மனைவிரச, (கணவன்)
 மாட்டுக் கடிப்பதுபோல் அடித்த பின்பு
 மனம் நொந்து நாட்டுப்பற் றிதுதானென்றான்.

வேறு

6 காலுண்டு கையுண்டு காட்டு நிலமுண்டு
 கழனி பலவுமுண்டு
 நாலுபுறமும் நதிவளம் நாட்டினில்
 நாம்கண்டு கொண்ட பின்பும்
 வேலையில்லை தொழிலேது மில்லை யென்று
 வீண்கதை பேசுவதோ?
 பாலும் பழமும் மலிந்ததெதம் நாடென்ற
 பெயருக்கு நாமுழைப்போம்.

7 எட்டுநாளைக்கொரு கொத்து அரிசிதான்
 எப்படிப் போதுமென்று
 மட்டிகள் கூசாமல் பிட்டிசம் கீறியே
 கூட்டித்தரணுமென்று
 திட்டவுதேன் சும்மா, அரிசி சமைத்துன்று
 தின்னையில் தூங்கிடவோ?
 பட்டினியேன் பிறநாட்டினில் கையேந்தும்
 பழக்கத்தை மாற்றிடுவோம்.

8 போருத்த போர்வை புறத்திலொதுக்கிடப்
 பொறுப்பற்ற மனிதனுக
 ஊரிலேதுந்தொழில் சேரவில்லையென்றால்
 உருப்பட்டு வாழலாமா?
 பேர்பெற்ற வாழ்க்கையில் நாளொன்று வாழுதல்
 பெருமையே நீ யுணர்வாய்
 சீர்கெட்ட வாழ்வினில் தினருவதைவிடச்
 செத்துத் தொலையலாமே.

9 நேரமொருசேலை மாறியுடெத்தின்ப
 நினைவில் மகிழ்வதனால்
 ஊரேசிரிக்குமோர் யாருடைபோட்டுடல்
 உருவத்தைக் காட்டுவதால்
 பாருங்க, என்னழில் என்றுடல் பாதியை
 பார்வைக்கு வைப்பதனால்
 பேருக்கு மாப்பிளை பெற்றிட லாம்பெண்கள்
 பெருமைக் குழைக்கலாமே.

10 நாட்டுக்குள்ளே யொரு பள்ளியில் கற்பிக்க
 மாட்டேனேயென்றுரைத்து
 வீட்டருகே யொரு பள்ளியைப் போடெனக்
 கேட்டுமே வந்திருந்து
 வீட்டுக்குழைப்பதோ? உணர்லூட்டு மிலக்கியப்
 பாட்டுக்கள் நாம்படைத்து
 நாட்டுக்கெனக் கல்வியூட்டிப் பொதுப்பணி
 காட்டிக் கொடுத்திடுவோம்.

வேறு

- 1 வீட்டுக்கு நானுழைக்க வேளை பத்தாது, ஏதோ ரேட்டுக்கள் போட்டுமாம். சிரமதானக் கூட்டத்திலீதுசொன்னார் மாட்டுச் சனங்களெல்லாம் மாவுக்காய் ஒடுதென் வீட்டில் சிரிப்பானே? நாட்டுப்பற்றேன் மறந்தீர்.
- 2 கொல்லையில் போய்ப்பதுங்கி குறட்டை யரவங்கேட்டு மெல்லப்பதுங்கி நிதம் வீட்டுப்பொருள் திருடித் தொல்லையி வகப்பட்டு பல்லைப்பறி கொடுப்பானேன் நல்லபணி செய்தென்றும் நாட்டுக்குழைப்போமே.
- 3 கட்டைகளிற் குந்திருந்து கன்னிகளைப் பார்த்துநிதம் சொட்டைகளை சொல்லுமிள வட்டங்களே, நாட்டுக்காய் திட்டங்களைப் போட்டுச்சுய தேவைக்கே நாமுழைத்தால் நட்டமென்ன வந்துவிடும், நாட்டுக்குழைப்போமே.
- 4 தேசியத்தை நாம்வளர்க்க செந்தமிழர் நாமுழைப்போம் தூசியெனச் சாதிபேதம் தொடராமல் வெட்டிவீழ்த்தி தேசிய உணர்ச்சியோடு செயலாற்ற வாரீர் என்று பேசினால் போதா?சும்மா பெரும்பணியாற்ற வாரீர்.



புல்லனும் மென்கவிதை பொறுமையுடன் கேட்டிருந்த வல்ல தலைவர்களே கனிஞர்களே — பல்கலையும் கல்வியெடுத்து கற்ற கலைஞர்களே நடுவர்களே எல்லீர் நுமக்குமென் நன்றி.

வணக்கம்.

செட்டியூர் சிந்தனைச் செல்வன்
க. மயில்வாகனம்
செட்டிபாளையம்.

With Best Compliments

FROM



FARM HOUSE

FORAGE — FERTILISERS — AGENTS

34, BAZAAR ST., BATTICALOA.

Telephone: 332

காம்பிங் ஹவை கிராமிய வாங்கி

மன்முனை நெல் ஏரூவில் ப. ஸோ. கூ. சங்கம்,
கஞ்சாங்கிரி துறை.

விவசாயிகட்டும்,

ஓர் வரப்பிரசாதம்!

ஏழைகட்டும்



★ குறைந்த வட்டியில் கடன்

★ சிறந்த பாதுகாப்பு

என்பவற்றிற்கு இன்றே செல்லுங்கள்

கல்லாறு — துறைநீலாவணை
பகுதி அமிலிருத்திச் சபையில்

தகயஸ் நிலையம்



- உயர்ந்த துணி வகைகளில் சிறந்த வேலைப்பாடுமைந்த சிறுவர் ஆடைகள்
- நியாயமான விலை
- குறித்த நேரத்தில் நியாயமான கூலியில் ஆட்கள் ஏற்றுக்கொள்ளப்படும்

கல்லாறு துறைநீலாவணை டி. ஸோ. கூ. சி.

பிரதான வீதி, கல்லாறு.

- அவசர தேவைகட்கு குறைந்த வட்டியில் இலகுவாகக் கடனெடுக்க வேண்டுமா?
- பணத்தினைப் பத்திரமாக வட்டியோடு பாதுகாக்க வேண்டுமா?

இன்றே நாடுங்கள்



கூட்டுறவு கிராமிய வங்கி

பழகாம் மன்னேர் நவகிரி டி. ஸோ. கூ. சங்கம்.

முணத்தீவு — பெரிய போரதீவு.

கொடிச்சுறி பார்த்தல்

(காக்கைச் சாத்திரம்)

தமிழ் மக்களிடம் காக்கைச் சாத்திரம் பார்க்கும் வழக்கம் பண்டு தொட்டு நிலவி வரும் பழக்கமாகும். வாயிலில் நிற்கும்-மரத்தில் இருந்து காகம் கரையுமானால், இன்று யாரோ விருந்தினர் வரப்போகிறார்கள் என்று கூறும் வழக்கம் இன்றும் நம் மக்களிடையே காணப்படுகிறது. அவ்வாறே அது தவறுமல் நடைபெற்று விடுவதும் உண்டு. இதனால் காக்கைச் சாத்திரத்தில் கிராமிய மக்களுக்கு நல்ல நம்பிக்கை.

நெடுநாளாகக் களவொழுக்கத்திலே ஈடுபட்ட தலைவி ஒருத்தி தாய் தந்தை முதலியோரை அறியாது ஒருதான், தன் தலைவனுடன் சென்றுவிட்டாள். தன் கண்மணி போன்ற மகளின் பிரிவால், அவளது தாய் பெரிதும் மனம் வருந்திக்கொண்டு வீட்டு முற்றத்தில் இருந்தாள். பிரிந்து சென்ற தன் மகனும், மருகனும் மீண்டும் இவ்விடம் வரமாட்டார்களா என்று ஏங்கி வழியையே பார்த்துக் கொண்டிருந்தாள். அப்போது அவள் எதிரில் மரத்தின் மீதிருந்த காகமொன்று கரையத் தொடங்கியது. உடனே அவள் மகிழ்ச்சியுடன் அந்தக் காகத்தைப் பார்த்துக் “காக்கையே! உன்னிடமுள்ள பண்புகள்தான் எவ்வளவு உயர்வடையன. காலையில் எழுந்திருத்தல், காணுமலே புணர்தல், மாலை குளித்து மனை ஏகல், உற்றுரோடுன்னுதல், உறவாடல் ஆகிய சிறந்த பண்புகளை உடைய நீ அல்லவா? இத்தகைய குணங்கள் உள்ள உன்னிடமிருந்து எனக்கு ஒரு உதவி தேவைப் படுகிறது. நான் உனக்கு கைமாருக என்னால் இயன்ற உதவிகளைச் செய்கிறேன். நீ பயப் படாமல் நான் தரும் உணங்கலை உண்ணலாம்; அது மாத்திரமல்ல, தெய்வத்துக்காக வைத்த நினைப்பலியையும் கூட உனக்கு உண்பதற்குத் தருவேன் - பிரிந்து சென்ற என் மகனும், அவள் தலைவனும் இன்று மீண்டு வரும்படி தயவுசெய்து கரைவாயாக”, என்று கூறுகிறார்கள்.

“பணங்களைஞ்சாலும் பருவர வார்த்தவன் தில்லையன்ன
மனங்கொள்ளஞ் சாயலும் மன்னனும் இன்னே வரக் கரைந்தால்
உணங்கலஞ் சாதுண்ணலாமொன் ஸினாப்பலி ஒக்குவன்மாக
குணங்களைஞ் சாற்பொலியும் நல சேடைக்குலக் கொடியே”

என்னுஞ் செய்யுள் மூலம், மேற்படி காட்சியை மணிவாசகப் பெருமான் அருளிய திருக்கோவையாரில் நாம் காணலாம். இப் பழங்கால மரபு மட்டக்களப்புத் தமிழகக் கிராமங்களில் இப்போதும் வழங்கி வருதலை காணலாம். முற் கூறியது போல் வீட்டு வாயிலில் இருந்து காகம் கரையும்போது பெண்கள்,

‘காக்காச்சி மூக்காச்சி
கறுத்தப் பெண்டாட்டி
கட்டி மீனும் சோறும்
கடப்படியில் வைப்பன்
பிரிந்து சென்ற.....(இன்னர்).
நடந்து வருகிறோ, பறந்து வருகிறோ
என்று காட்டு’

என்று காகத்தைப் பார்த்துக் கூறுவார்கள். காகம் அப்போது, தத்தித் தத்தி நடந்தால், பிரிந்து சென்றவர் நடந்து வருவாரென்றும், பறந்து சென்றால், வாகனங்களின் மூலம் வேகமாய் வருவாரென்றும் நம்பிக்கொள்வர். இவ்வாறு கொடிக்குறி பார்க்கும் பண்டைய வழக்கம் இன்னும் அழியாது நிலை பெற்றுவருகிறது.

இதைவிட, வேறு ஒரு வகையில் காக்கைச் சாத்திரம் பார்க்கும் வழக்கம் கிராம மக்களிடம் காணப்படுகிறது. சில வேளைகளில் மரத்தில் இருந்து காகம் கர்-பூர் - என்று ஒலி எழுப்பிக் கொண்டிருக்கும். அவ்வேளையில் அல் வீட்டுக்காரர், சிறுவனெருவனைக் கூப்பிட்டு ‘காகம் கறு புறுக்கிறது. துரத்திவிட்டு அடி அளந்து வா’ என்பர். உடனே அவன் தன் நிழலைத் தன் பாதங்களால் அளந்து இத்தனை அடிகளென்று கூறுவான். அப்போது அவர்,

‘கருமகன் அழுதபோது கடுகென அடியளந்து
ஒருபத்து மிரண்டுஞ் சேர்த்து ஏழினுஸ் வகுத்த சேடம்
சுபம் - லாபம் - மழை - படை - அயனம் - வெற்றி
கருதருசாவே என்று கருமகன் அழுதிட்டாளாம்’

என்ற பாட்டைப் பாடிச் சிறுவன் கூறிய அடியின் தொகையுடன், மேலும் பத்து அடியைக் கூட்டி, அதை ஏழினால் வகுத்து, வரும் சேடத்தைக் கொண்டு ஒன்றிலிருந்து ஆறுவரை முறையே மேற்படி பாட்டில் உள்ளபடி பலைக் கணித்துக் கூறுவார். வகுக்கும் போது சேடமில்லாவிடத்து மரணச் செய்தி வரப்போகிறது என்பர்.

பொருள் தேடி வேற்றுரூக்குச் சென்றுன் ஒரு தலைவன். அவன் திரும்பி வருவதாகச் சென்ற நாளும் கடந்து விட்டது. அவனது வரவை ஆவலுடன் எதிர்பார்த்துக் கொண்டிருக்கிறார்கள், அவனது மனைவி, பக்கத்து வீட்டிலுள்ளவர்க்காகப் பலன் கூற வந்த காகமொன்று மரத்தில் இருந்து கரைந்ததால் அவன் பலமுறை ஏமாற்றப்பட்டுவிட்டார். அலுத்துப்போய் இருந்த நிலையில் மீண்டும் ஒரு நாள் காகம் கரையத் தொடங்கியது, இதைக்கேட்ட தலைவிக்குவந்த கோபத்திற்கோ எல்லையில்லை. உடனே, காகத்தைப் பார்த்து;

‘கத்தாதே காகம் கரையாதே நீ காகம்
எத்தாதே காகம் இப்போ ஏறிந்திடுவன் பொல்லால்’.

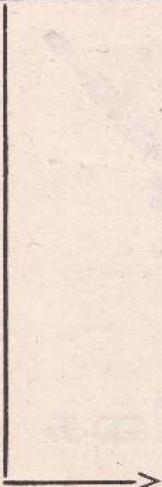
என்னும் பாடலைப் பாடித் திட்டினால், சற்று நேரத்தின் பின் பிரிந்து சென்ற தலைவன் வந்துவிட்டார். அதன் பின்தான் அவளுக்கு மகிழ்ச்சி உண்டானது. இவ்வாறு பண்டையத் தமிழ் மக்களது காகத்துடன் தொடர்புகொண்ட பழக்க வழக்கங்கள் இன்றும் எம் மக்களிடையே நிலை பெற்று விளங்குகின்றன.

—வி. விசுவலிங்கம்
கருவாஞ்சிகுடி.

உங்கள் வீட்டுக்குத் தேவையான

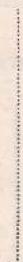
சுகல சாமாண்களுக்கும்

சாமாண்கள் ஏற்றுமதி இறக்குமதி செய்ய
குறுகிய நேரத்தில் ஒழுங்கு செய்தும்
குறித்த நேரத்தில் ஒழுங்காக
சேவை செய்து
உங்களைத் திருப்திப்படுத்த



ராஜேஸ்வரி ஸ்ரோர்ஸ்
11, திருமலை வீதி — மட்டக்களப்பு
தொலைபேசி: **335**

உங்களுக்குத் தேவையான
உத்தரவாதமுள்ள தங்க நகைகட்டு
இன்றே விஜயம் செய்யுங்கள்



நித்ய கல்யாணி
தங்க மாளிகை அன் கோ.
25, பிரதான வீதி, கல்முனை.

பட்டிருப்புத் தொகுதியில்:

‘ஞானம்ஸ்’

- ரேடியோ திருத்தல், விற்றல்
- ஓலிபெருக்கி,
லூற் மெசின் வாடகை
- திரைச்சீலை வாடகை
- பட்டரி சார்ச் பண்ணல்
- புகைப்படம்
- பிழேம் வேலை
- மணிக்கூட்டு வேலை

முதலியவற்றிற்கு சிறந்த
ஒரே ஸ்தானம்

ஞானம்ஸ்
ஸ்ரூடியோ கீ எல்கிக்கல்ஸ்
கருவாஞ்சிகுடி.

அழகிய பவண் நகைகள் கிடைக்குமிடம்
ஓடர் நகைகள் குறித்த காலத்தில் உத்தரவாதத்துடன்
செய்து கொடுக்கப்படும்.



கீதா நகை மாளிகை

22, மெயின் வீதி,
மட்டக்களப்பு.



அழகிற் சிறந்த தங்க நகைகளுக்கு
நம்பிக்கையான இடம்



ஜோ நகை மாளிகை

26, பிரதான் வீதி,
மட்டக்களப்பு.

ஓடர் நகைகள் குறித்த காலத்தில்
உத்தரவாதத்துடன் செய்துதரப்படும்

- ★ சினிமாப் பத்திரிகைகள்
- ★ நியூஸ் பேப்பர் வகைகள்
- ★ சில்லறைச் சாமான்கள்
- ★ மணிச் சாமான்கள்

விற்பனையாளர்



யாழ் ப்பாண ஸ்டோர்ஸ்

11, மெயின் வீதி,
மட்டக்களப்பு.

மன்முனை தென் ஏருவில் பற்று
கலாசாரப் பேரவை

அ. வி. கு. ம.

வருடாந்தக் கலையிழா

1973

இடம்: மட்/ பட்டிருப்பு மகாவித்தியாலய திறந்த வெளியரங்கு.

காலம்: 12-8-1973 ஞாயிற்றுக்கிழமை பிற்பகல் 2 மணி.

மங்கல விளக்கேற்றல்:

த. சோ. தம்பிராசா அவர்கள்
(தேசிய பேரவை உறுப்பினர், பட்டிருப்பு)



விழா மலர் வெளியீடு:

த. பூ. சங்காரவேல் அவர்கள்
(மேலதிக அரசாங்க அதிபர், மட்டக்களப்பு)



பரிசில் வழங்கல்:

திருமதி. யோகா தில்லைநாதன்



பிரதம அதிதி:

த. ஜேமின் பிறட்மன் வீரக்கோன் அவர்கள்
(அரசாங்க அதிபர், மட்டக்களப்பு)



கலாசாரப் பேரவை

போஷகர்கள்:

திரு. பி. எச். பிரேமவர்த்தனா — கலாசாரப் பகுதி அத்தியட்சகர்.

திரு. பிறமன் வீரகோன் — அரசாங்க அதிபர், மட்டக்களப்பு.

தலைவர்:

திரு. ஆ. தில்லைநாதன் அவர்கள் — உதவி அரசாங்க அதிபர், (ம. தெ. எ. ப.)

உப தலைவர்கள்:

திரு. க. திருக்கேசன்

(கி. வி. உ., ம. தெ. எ. ப.)

திரு. வி. சி. கந்தையா

(அதிபர், பட்டிருப்பு ம. வி.)

திரு. கோ. பாக்கியராசா

திரு. அருள் செல்வநாயகம்

திரு. த. வேதநாயகம்

(அக்கிராசனர், ம. தெ. எ. கிராமசபை)

திரு. சி. கோவிந்தமின்ஸீ

(அக்கிராசனர், கல். - துறை. கிராமசபை)

புலவர்மணி பெரியதம்பிப்பிள்ளை

நிர்வாக குழு உறுப்பினர்கள்:

திரு. க. முத்துவேல்

திரு. சி. சோமசுந்தரம்

திரு. வி. வேலாயுதம்

திரு. க. சுப்பிரமணியம்

திரு. சி. சுபாரட்னம்

திரு. க. கந்தப்பெருமான்

திரு. ச. தினகரன்பிள்ளை

திரு. க. மயில்வாகனம்

திரு. சி. சண்முகநாதன்

திரு. தி. வீரகிங்கம்

திரு. க. தேவமனேகரன்

திரு. ச. நவரட்னராசா

திரு. பே. ஆறுமுகம்

திரு. ச. ஸ்ரீஸ்கந்தராசா

திரு. க. இராசையா

திரு. பூ. பாக்கியராசா

திரு. சி. சுபாரத்தினம்

திரு. மு. முத்துக்குமாரு

திரு. ஜே. பேர்ணுப்

பொருளாளர்:

திரு. பி. கீறிஸ்ரோபர்

(அபிவிருத்தி உதவியாளர், ம. தெ. எ. ப.)

உதவிச் செயலாளர்:

திரு. க. தங்கவேலாயுதம்

பொதுச் செயலாளர்:

செல்வி. ருக்மணி கந்தையா

(கலாசார உத்தியோகத்தர், ம. தெ. எ. ப.)

விழா நடுவர்கள்



திரு. எஸ். சின்னத்துரை
அல்ஹாஜ் ஆ. மு. ஷரிபுதீன்

திரு. சி. சடாட்சர சண்முகதாஸ்
(காரியாதிகாரி-வெல்லாவெளி)
ஜனப். எம். ஏ. நுழைன்

திரு. இராஜபாரதி



புலவர்மணி பெரியதம்பிப்பிள்ளை

திரு. வி. சி. கந்தையா

திரு. எஸ். பேரின்பராசா

திரு. ரி. பாக்கியநாயகம்

திரு. அருள் செல்வநாயகம்

பண்டிதர் வி. விஸ்வலிங்கம்

திரு. க. எதிர்மன்னசிங்கம்

திரு. க. செல்லத்தம்பி

(கலாசார உத்தியோகத்தர்-கச்சேரி)

(ஆலரழூர் இளவுள்)

திரு. செ. யோகநாதன்

திரு. கே. நவரட்னம்

(காரியாதிகாரி-வாகரை)

திரு. கே. கே. மதிவுதனன்

திரு. பி. சிவானந்தம்



பண்டிதர் க. முருகேசு

பண்டிதர் சி. தம்பிராசா

திரு. ஆர். தியாகலிங்கம்

திருமதி. ம. பேரின்பநாயகம்



விழா உதவியாளர்கள்



மேடை ஒழுங்கு:

திரு. சி. அரசரட்னம்
திரு. க. கந்தையா
திரு. க. வினைகமுர்த்தி

திரு. க. கோபாலபிள்ளை
திரு. ஏ. அருளானந்தம்
திரு. வ. ஆனந்தராசா



அரங்குப் பொறுப்பாளர்கள்:

திரு. கே. பி. கிருபைநாதன்
திரு. க. முத்துவேல்

திரு. மா. விஸ்வநாதன்
திரு. வ. நல்லரட்னம்
திரு. வேதநாயகம்



அரங்கு உதவியாளர்கள்:

ஐஞப். முகையதீன் பாவா
திரு. ஆ. இராமவிங்கம்
செல்வி. க. புஸ்பராணி

திரு. வ. பாலகிருஷ்ணமூர்த்தி
திரு. வி. வீரகேசரி
திருமதி. கி. சஸ்வரன்



ஓலி - ஓளி அமைப்பு:

ஞானம்ஸ் ஸ்ரூடியோ அன் எலக்ரிக்கல்ஸ்
கஞ்வாஞ்சிகுடி.



பிரதம உபசரிப்பாளர்:

திரு. சி. பூலோகசேகரம் (பிரதம இலிகிதர், ம. தெ. எ. ப.)



நிர்வாக ஒழுங்கு:

திரு. க. திருக்கேசன்.

திரு. க. தங்கவேலாயுதம்.

திரு. பி. கிறிஸ்ரோபர்



பிரதம ஒழுங்காளர்:

செல்வி. ருக்மணி கந்தையா



நிகழ்ச்சி நிரல்

~~~~~

நேரம்: பிற்பகல் 2-00 மணி.

மங்கள விளக்கேற்றல்: திரு. சோ. தம்பிராசா அவர்கள்  
(தேசிய பேரவை உறுப்பினர்)

தேசிய கீதம்: மட்டு பட்டிருப்பு மகா வித்தியாலய மாணவிகள்  
கவிதைப் போட்டி: தலைவர்: புலவர்மணி பெரியதம்பிப்பிள்ளை  
—தலைப்பு: 'புதியதோர் ஓளியை நோக்கி'...

★

- |                  |                                                                                   |
|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| பி. ப. 4-30—5-00 | வில்லுப்பாட்டு —இளம் நாடகமன்றம், கருவாஞ்சிகுடி                                    |
| 5-05—5-20        | வசந்தன் —நியூ ஒலிம்பிக் விளையாட்டுக் கழகம், கருவாஞ்சிகுடி.                        |
| 5-25—5-40        | நாட்டுப் பாடல் (மரபுவழி) —பாரதி கலாமன்றம், தேற்றுத்தீவு.                          |
| 5-45—6-00        | நாட்டுப் பாடல் (நவீன முறை)<br>—தமிழ் சுடர் நவீன கலா மன்றம், செட்டிபாளையம்.        |
| 6-00—6-15        | தலைவர் உரை —கலை விழா மலர் வெளியீடு                                                |
| 6-20—6-50        | வில்லுப் பாட்டு —கலைவாணி கலைக் கழகம், கருதாவளை.                                   |
| 6-55—7-10        | நாட்டுப்பாடல் (மரபுவழி) —இளம் நாடகமன்றம், கருவாஞ்சிகுடி.                          |
| 7-15—7-30        | நாட்டுப்பாடல் (நவீன முறை)—பாரதி கலா மன்றம், தேற்றுத்தீவு.                         |
| 7-35—7-50        | வசந்தன் —கலைவாணி கலா மன்றம், மாங்காடு.                                            |
| 7-55—8-20        | கரகம் —குமரன் கலாமன்றம், கருவாஞ்சிகுடி.                                           |
| 8-25—8-40        | 'அந்தகாரம்' (ஓரங்க நாடகம்)—தேவா கலைக்கழகம், தேற்றுத்தீவு.                         |
| 8-45—9-00        | வரவேற்புரை — பிரதம அதிதியின் உரை                                                  |
| 9-00—10-00       | 'அனுவருத்திர நாடகம்' — (நாட்டுக்கூத்து)<br>—பாரதி கலா மன்றம், தேற்றுத்தீவு.       |
| 10-10—10-25      | 'புத்திர பாசம்' (ஓரங்க நாடகம்)<br>—இளம் நாடக மன்றம், கருவாஞ்சிகுடி.               |
| 10-30—11-30      | 'மன்னவன்' (சரித்திர நாடகம்)<br>—தேவா கலைக் கழகம், தேற்றுத்தீவு.                   |
| 11-35—12-35      | 'கோமதி' (சமூக நாடகம்) —கலைவாணி கலைக் கழகம் கருதாவளை.                              |
| 12-40—1-40       | 'அருச்சனன் தவவலியை' (நாட்டுக் கூத்து)<br>—கலைவாணி கலாமன்றம், மாங்காடு.            |
| 1-45—2-45        | 'அசோகமாஸாதேவி' (சரித்திர நாடகம்)<br>—பாரதி கலாமன்றம், தேற்றுத்தீவு.<br>நன்றியுரை. |
| 2-55—3-55        | 'கமைகள்' (சமூக நாடகம்)—தேவா கலைக் கழகம், தேற்றுத்தீவு.<br>பரிசில் வழங்கல்.        |



# குமாரன் ஸ்டோரஸ்

27, திருகோணமலை வீதி, மட்டக்களப்பு.

- யாழ்ப்பாணம் திறம் சுருட்டு, புகையிலை, பீடி
- சாய்ப்புச் சாமான்கள்
- தினசரி, வார, மாத பத்திரிகைகள்

மற்றும்

சுதந்திரன் முதலிய பத்திரிகைகளும்  
இங்கே கிடைக்கும்.

உங்களுக்குத் தேவையான  
சகலவிதமான

★ சாய்ப்புச் சாமான்களுக்கும்  
★ வீட்டுப் பாவஜைப்  
பொருட்களுக்கும்  
சிறந்த ஸ்தாபனம்



சீவந்தாசா ஸ்டோரஸ்

22, பஸார் வீதி, மட்டக்களப்பு.

*For Everything in:*  
**MILK FOOD,  
OINMENT GOODS  
SPORTS GOODS  
SCHOOL STATIONERY**

*Ask At*

**TIP-TOP**

**A. P. M. Noohu Lebbe,**  
*No. 4, Main Street,*  
**BATTICALOA.**



**221**



**U  
S  
H  
A**

For:

**Sewing Machines, Fans,  
Refrigerators, Rowlands  
Alumetal Products etc.**

CASH AND ON HIRE PURCHASE TERMS

Contact:

**USHA BRANCH  
KALUWANCHIKUDY.**

*Buy Usha You Can't Buy Better*

- ★ மணம் குணம் நிறைந்த சுருட்டு
- ★ புகையிலை
- ★ சாய்ப்புச் சாமான்கள்
- ★ பத்திரிகைகள்

போன்றவை சகாயமான விலையில்  
கிடைக்குமிடம்:



**ஸ்ரீ முருகன் ஸ்டோரஸ்**  
பிரதான வீதி,  
கருவாஞ்சிகுடி.

கறைந்த விலையில்  
சிறந்த தரத்தில்

- △ சுருட்டு, பீடி
- △ புகையிலை
- △ மணிச்சாமான்

வகைகளுக்கு

இன்றே விஜயம் செய்யுங்கள்



**ஈஸ்வரி ஸ்டோரஸ்**

பிரதான வீதி, கருவாஞ்சிகுடி.

கல்முனையில்  
எல் லா வி த மா ன  
மோட்டார் உதிரிப் பாகங்களும்  
எவர்சில்வர் சாமான்களும்  
'எலக்ட்ர' டிரைன்சிஸ்டர்



ஹெட்யோக்களும்  
பெற்றுக்கொள்ள சிறந்த இடம்

ஸ்ரீ வங்கா மோட்டார் உதிரிப்பாக  
கூட்டுத்தாபன விநியோகஸ்தர்கள்

தொலைபேசி: 305

**ஸில்லியா புத்தகசாலை &  
ஸ்ரீ பாலமுருகன் மோட்டாரஸ்**  
15, மெயின் வீதி, கல்முனை.

# நன்றி....

மண்முனை தென் எருவில் பற்று பகுதி  
 கலாசாரப் பேரவையின்  
 கன்னி முயற்சியான  
 இக்கலை விழா மலரை  
 சிறப்பாக வெளியிட உதவிய  
 விளம்பரதாரர்கட்கும்,  
 திருவாளர்கள்: சிற்சபேசன், நவரட்னம், தர்மராசா  
 அவர்கட்கும்,  
 இம்மலரை மிகக் குறுகிய காலத்தில்,  
 சிறந்த முறையில் அச்சிட்டுத் தந்த  
 கல்முனை - குட்வின் ஓட்டோ  
 அச்சகத்தார்க்கும்,

கலை விழாவினை திறம்பட நடாத்துவதற்கு  
 ஒத்துழைப்புக்களையும்,  
 நிதியுதவிகளையும்  
 மனமுவந்து நல்கியவர்கட்கும்,  
 நடுவர்கட்கும்,  
 மற்றும் உதவி புரிந்தோர்க்கும்  
 எமது நன்றியைத்  
 தெரிவித்துக் கொள்கின்றோம்.



—கலாசார பூரவ.

INDRAPALA COLLECTION  
OF THE  
EVELYN RUTNAM INSTITUTE  
LIBRARY  
JAFFNA

மன்முனை தென் எருவில் பற்று  
கலாசார பேரவையினரின்

# கலை விழா

சிறப்புற



எமது நல்லாசீகள்.



குட்டின் ஓட்டோ அச்சுக்கும்  
பிரதான விதி - கல்முனை

கல்முனை - குட்டின் ஓட்டோ அச்சுக்கும், திரு. தி. மகாதேவன் அவர்களால் அச்சிடப்பட்டு, மன்முனை தென் எருவில் பற்று (கஞ்சாங்கிருடி) கலாசார பேரவையினரால் வெளியிடப்பட்டது.